Porównanie tłumaczeń Rodzaju 28:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przybył na pewne miejsce,\* i zatrzymał się tam na nocleg, gdyż słońce zaszło, i wziął (jeden) z kamieni tego miejsca i podłożył go sobie przy głowie,\*\* i zasnął na tym miejscu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) I przybył na pewne miejsce, וַּיִפְּגַעּבַּמָקֹום : det. może występować w przypadku rzeczy określonej samej w sobie, niekoniecznie znanej dla mówiącego, por. <x>10 16:7</x>;<x>10 19:30</x> (<x>10 28:10</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) przy głowie, מְרַאֲׁשֹות (mera’aszot), lub: wezgłowie (?), <x>10 28:11</x>L. [↑](#footnote-ref-3)